

# STENRIKET

**24 Valbro – Älmhults torg.** Diabasskulptur av den japanske skulptören Takashi Naraha.  
**The Vault – Main square, Älmhult.** A work of art in diabase by the Japanese sculptor Takashi Naraha.  
**Valbro – Marktplatz in Älmhult.** Diabasskulptur des japanischen Bildhauers Takashi Naraha.

**1 Stenvägen** – Vacker turistväg / kulturslinga i Stenriket.  
**The Stone Circuit** – Scenic tourist route / a cultural commemoration of the Kingdom of Stone.  
**Stenvägen** – Schöne Touristenstraße / Kulturrunde im Steinreich.

**2 Svarta Bergen – Hågghult** är en unik industrimiljö med djupa stenbrott, spännande konstverk och kranar.  
**Svarta Bergen – Hågghult** a unique industrial setting with chasms and quarries, cranes and curious works of art.  
**Schwarze Berge – Hågghult** ist ein unvergleichliches Industriemilieu mit tiefen Steinbrüchen, interessanten Kunstwerken und Kränen.

**3 Ivar Säl**, diabasskulptur av Bård Breivik vid Osbysjöns strand.  
**Ivar Säl**, diabase sculpture by Bård Breivik on the shores of Lake Osbysjön.  
**Ivar Säl**, Diabasskulptur von Bård Breivik am Ufer des Sees Osbysjön.

**4 Hågghultskranen**, i Osby centrum, lastade bygdens diabas för export.  
**The Hågghult Crane**, in the centre of Osby, loaded local diabase for export all over the world.  
**Der Hågghultskran**, im Zentrum von Osby, zum Verladen von Diabas, der auf Export geht.

**5 Broby** – flera konstverk i diabas i Tivoliparken.  
**Broby** – various works of art in diabase in the Tivoli Park.  
**Broby** – mehrere Kunstwerke aus Diabas im Tivolipark.

**6 Hjärsås kyrka**...från 1200-talet med unika kalkmålningar och vackert diabasklot.  
**Hjärsås Church** – from the 13th century. Unique frescoes and a beautiful diabase sphere.  
**Hjärsås Kirche** aus dem 13. Jh. mit schönen Kalkmalereien und Diabaskugel.

**7 Immeln** – Tidigare transportcentrum för stenindustrin med hamn och järnväg. Idag litet stenmuseum och vandringstid runt nedlagda stenbrott. Stenugnsbakeri och café.  
**Immeln** – Formerly a centre for the transport of quarried stone, with its own harbour and rail link. Today home to a small Stone Museum and a marked hiking trail past the old, abandoned quarries. Stone-oven bakery and café.  
**Immeln** – Ehemaliges Transportzentrum der Steinindustrie mit Hafen und Eisenbahn. Heute kleines Steinmuseum und Wanderwege um stillgelegte Steinbrüche herum. Steinofenbäckerei und Café.

**8 Jedenrys stenbrott** – nedlagt stenbrott med vackra promenadstigar.  
**Jedenryd Quarry** – abandoned quarry surrounded by marked trails in pleasant walking country.  
**Jedenryd Steinbruch** – stillgelegter Steinbruch mit hübschen Wanderwegen.

**9 Wanås** – Slott och internationellt känd skulpturpark med bl.a. flera verk i diabas.  
**Wanås Manor** – Manor house with a park famed far and wide for its sculptures, several of them in diabase. Café.  
**Wanås** – Schloss und international bekannter Skulpturenpark, u.a. mit Werken aus Diabas. Café.

**10 Stenstaden, Kristianstad** – Den moderna arkitekturen är representerad på Ö. Boulevarden med många inslag av diabas och granit på ett stenbelagt vilmorg.  
**Kristianstad, City of Stone** – Modern architecture in diabase and granite is well represented along the street known as Östra Boulevarden and the busy market square close by.  
**Steinstadt, Kristianstad** – Die moderne Architektur zeigt sich am Ö. Boulevarden mit zahlreichen Anwendungen von Diabas und Granit auf einem gepflasterten Platz.

**Aktiva Stenindustrier**  
 Broby Gatsten  
 Broby Granit  
 Emmaboda Granit  
 Gönge Stenförädling  
 Marmor & Granit  
 Nilssons Stenhuggeri  
 Nilsten Granit  
 Wallins Granit  
 AP Sten-gruppen:  
 Albin Perssons Stenhuggeri  
 Swimpex Granit  
 Skånska Granit  
 Vilshults Stensliperi

**11 Breanås** – Stenindustrin visar stenens skiftande användningsområden i Kulturhuset.  
**Breanås** – The Kulturhuset cultural centre houses a fascinating exhibition of the many uses to which local stone is put.  
**Breanås** – Steinindustrie. Im Kulturhaus werden die verschiedenen Verwendungen des Steins gezeigt.

**12 Tomarp** – "torparbrott" intill gårdshotell med atmosfär  
**Tomarp** – crofter's quarry close to a farm inn full of charm.  
**Tomarp** – „torparbrott“ direkt beim Hotel mit besonderer Atmosphäre.

**13 Åhus** – medeltida stad med hamn varifrån stenen skapades ut i världen.  
**Åhus** – medieval harbour town. It was from here that diabase was shipped to the wide world beyond.  
**Åhus** – mittelalterliches Städtchen mit Hafen, von dem aus der Stein in die weite Welt exportiert wurde.

**23 Möckelsnäs herrgård** vid sjön Möckels strand med entrépelare och öppen spis i "svart diabas".  
 Restaurang och konferensanläggning.  
**Möckelsnäs Manor** on the shores of Lake Möckeln has stone pillars and an open fireplace in "black granite". Restaurant and conference facilities.  
**Möckelsnäs Herrgård** am See Möckeln mit Eingangssäulen und offenem Kamin aus „schwarzem Granit“. Restaurant und Konferenzanlage.

**22 Boarding Diabas, Boalt** – konstnär och hantverkare med öppen verkstad och utställning.  
**Bording Diabas, Boalt** – visit the workshop and see a craftsman and artist at work. Permanent exhibition.  
**Bording Diabas, Boalt** – Künstler und Handwerker mit offener Werkstatt und Ausstellung.

**21 Skulpturen Diabas** av Kenneth Johansson framför kyrkan i Lönsboda.  
**Diabase sculpture** by Kenneth Johansson outside the church in Lönsboda.  
**Skulptur Diabas** von Kenneth Johansson vor der Kirche in Lönsboda.

**20 Design Beyond Belief, Hökön**, gör smycken / bruksföremål i diabas.  
**Design Beyond Belief, Hökön** – jewellery and everyday items in diabase.  
**Design Beyond Belief, Hökön**, Schmuck / Gebrauchsgegenstände aus Diabas.

**19 Gylsboda** var där stenindustrin började 1890.  
**Gylsboda village** where the first stone was quarried in 1890.  
**Gylsboda**, hier begann die Epoche der Steinindustrie 1890.

**18 Högsma – Stora Björkeröd.** Nedlagt stenbrott. Vandringstid.  
**Högsma – Stora Björkeröd.** Abandoned quarry. Marked trails.  
**Högsma – Stora Björkeröd.** Stillgelegter Steinbruch. Wanderwege.

**17 Kyrkogårdsmur, Kyrkhult** – en ca 120 m lång diabasmur.  
**Kyrkhult church wall** – a 120-metre long diabase wall.  
**Friedhofsmauer, Kyrkhult** – eine ca. 120 m lange Diabasmauer.

**16 Kyrkhultstenen** – Skulptur av Hjalmar Råstorp vid västra infarten till Kyrkhult.  
**Kyrkhultstenen Stone** – Sculpture by Hjalmar Råstorp at the western entrance to the village of Kyrkhult.  
**Kyrkhultstenen** – Skulptur von Hjalmar Råstorp an der westlichen Ortseinfahrt von Kyrkhult.

**15 Stenlängan – Vilshult** – Ett stenmuseum som bl.a. presenterar gamla tiders stenarbetarliv.  
**Stenlängan, Vilshult** – A Museum of Stone which demonstrates working life in the quarries in days gone by.  
**Stenlängan – Vilshult** – Ein Steinmuseum, das einen Einblick in das Leben der Steinarbeiter in vergangener Zeit vermittelt.

**14 Arons berg – Brännarebygden** – Ett smalt diabasbrott i Brännarebygden. Utgångspunkt för guidade vandringar.  
**Arons berg, Brännarebygden** – A small diabase quarry in Brännarebygden. The starting point for guided tours.  
**Arons berg – Brännarebygden** – Ein schmaler Diabas-Steinbruch. Ausgangspunkt für Führungen.



Illustration och teckningar: Karl-Johan Olsson

